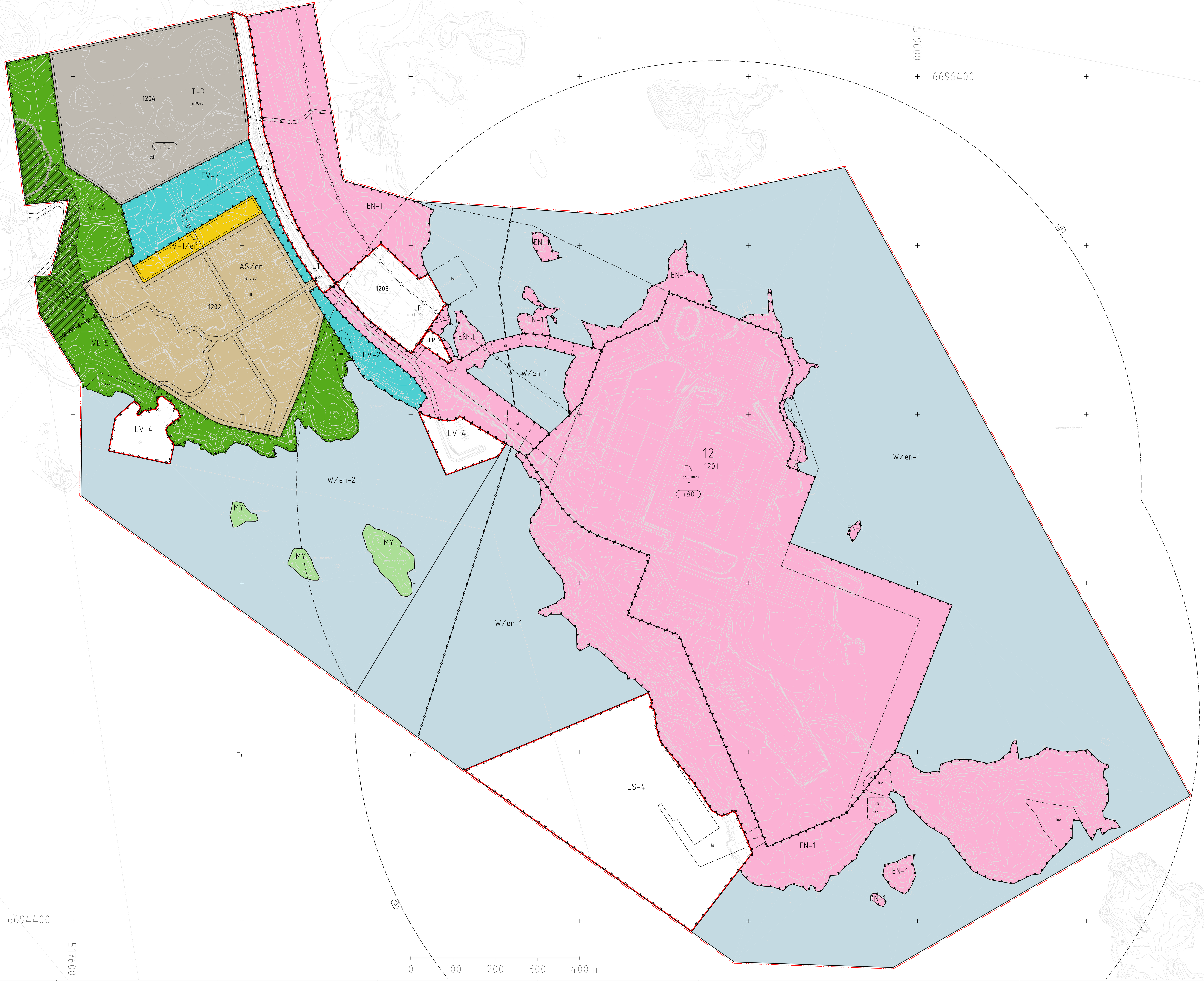

Loviisa
HÄSTHOLMENIN ALUEEN ASEMAKAAVA

Lovisa
DETALJPLAN FÖR HÄSTHOLMENS OMRÅDE

Merkintä / Beteckning	Asemakaavamääräys	Detaljplanebestämmelse
AS/en	Energiahuoltoa palvelevien asuntolarakennusten korttelialue. Alueelle saa sijoittaa ydinlaitosten rakennus-, huolto- ja korjaushenkilöiden tilapäiseen majoittumiseen sekä koulutus-, konferenssi- ja virkistyskäyttöön tarkoitettuja rakennuksia. Alueelle saa sijoittaa myös korttelin käyttöä ja hoitoa palvelevia rakennuksia. Alueelle saa rakentaa aluetta ja lähiympäristöä palvelevia lähipalvelurakennuksia, kuten elintarvikemyymälän, kioskin, kahvila-ravintolan, pesulan, saunarakennuksen, kokoontumistiloja tai muita vastaavia toimintoja. Alueelle saa rakentaa sen hoitoon ja valvontaan liittyvän asunnon taierillisen asuinrakennuksen. Alueelle saa sijoittaa virkistystoimintaa palvelevia rakenteita, kuten kuntoilutelineitä, keittokatoksia ja lämmittämättömiä kevytrakenteisia kokoontumistiloja. Autopaikkoja tulee olla vähintään yksi kutakin asuntoa tai vuodepaikkaa kohti sekä vähintään yksi autopaikka jokaista palvelurakennusten 50 k-m2:ä kohden. Alueelle saa sijoittaa tarpeelliset ajoyhteydet. Alueen rakennukset tulee liittää vesi- ja viemäriverkostoon. Alueelle saa sijoittaa tätä varten tarpeelliset maanalaiset johdot. Alueelle tulee sijoittaa riittävä määrä jäteastiakatoksia sekä hyötyjätteen keräilypisteitä. Alueen rakennusten arkkitehtuurin on oltava korkeatasoista, miljööseen ja käyttötarkoitukseen sopivaa.	Kvartersområde för inkvarteringsbyggnader som stöder energiproduktionen. På området får uppföras byggnader avsedda för tillfällig inkvartering av kärnkraftverkets bygg-, underhålls- och reparationspersonal, byggnader avsedda för utbildning, konferenser och rekreation samt byggnader som stöder användningen och underhållet av kvarteret. På området får uppföras närservicebyggnader som betjänar området och näromgivningen, såsom en livsmedelsaffär, en kiosk, en kafé-restaurangbyggnad, ett tvätteri, en bastubyggnad, möteslokaler och motsvarande byggnader. På området får även byggas en bostad i anslutning till underhållet och bevakningen av området. På området får byggas konstruktioner avsedda för rekreationsändamål, såsom motionsställningar, kokskjul och kalla möteslokaler av lätt konstruktion. För varje bostad eller bäddplats skall finnas minst en parkeringsplats och för varje 50 m2-vy i servicebyggnaderna minst en parkeringsplats. På området får anläggas behövliga vägar. Byggnaderna på området skall anslutas till vattenlednings- och avloppsnätet. På området får dras nödvändiga underjordiska kablar. På området skall placeras tillräckligt många takförsedda avfallspunkter och insamlingspunkter för returavfall. Byggnaderna i området skall till sin arkitektur vara högklassiga samt lämpliga för miljön och användningsändamålet.
T-3	Teollisuus- ja varastorakennusten korttelialue. Alueelle saa sijoittaa ydinvoimalan rakennustyön ja toiminnan kannalta tarpeellisia rakennuksia ja rakenteita.	Kvartersområde för industri- och lagerbyggnader. På området får uppföras byggnader och konstruktioner som behövs för byggandet och driften av kärnkraftverket.
RV-1/en	Energiatuotantoa palveleva asuntovaunualue. Alueelle saa rakentaa toimintaa varten tarpeellisia rakennuksia sekä sijoittaa enintään 150 asuntovaunua. Autopaikkoja tulee olla vähintään yksi kutakin asuntovaunupaikkaa kohti. Alueelle saa sijoittaa tarpeelliset ajoyhteydet. Alue tulee liittää vesi- ja viemäriverkkoon. Alue tulee varustaa jätevesisäiliöiden tyhjennyspisteillä. Alueelle tulee sijoittaa riittävä määrä jäteastiakatoksia sekä hyötyjätteen keräilypisteitä.	Husvagnsområde som stöder energiproduktionen. På området får uppföras byggnader som behövs för verksamheten och antalet husvagnsplatser får inte överstiga 150. För varje husvagnsplats skall finnas minst en bilparkeringsplats. På området får anläggas behövliga vägar. Området skall anslutas till vattenlednings- och avloppsnätet. Området skall förses med en tömningsplats för avloppsvattencisterner. På området skall placeras tillräckligt många takförsedda avfallspunkter och insamlingspunkter för returavfall.
LT	Maantiealue.	Landsvägsområde.
LS-4	Satama-alue. Alueelle saa sijoittaa satamatoimintojen lisäksi ydinvoimatoiminnan kannalta tarpeellisia rakennuksia ja rakennelmia. Maisemallisten arvojen takia rakentaminen on sopeutettava maisemaan. Alueella sallitaan maan- ja vedenalainen rakentaminen. Ennen vesialueeseen kohdistuvan rakentamishankkeen toteuttamista on selvitettävä meriarkeologisen vedenalaisinventoinnin tarve Museoviraston kanssa.	Hamnområde. Förutom hamnfunktioner får på området uppföras byggnader och konstruktioner som behövs för kärnkraftsverksamheten. För att värna om landskapet skall byggnaderna och konstruktionerna anpassas till miljön. På området tillåts underjordiskt byggande och byggande under vatten. Innan ett byggprojekt i vattenområdet inleds skall behovet av marinarkeologisk inventering diskuteras med Museiverket.
LV-4	Venesatama/Venevalkama. Ennen vesialueeseen kohdistuvan rakentamishankkeen toteuttamista on selvitettävä meriarkeologisen vedenalaisinventoinnin tarve Museoviraston kanssa.	Småbåtshamn/Småbåtsplats. Innan ett byggprojekt i vattenområdet inleds skall behovet av marinarkeologisk inventering diskuteras med Museiverket.
LP	Yleinen pysäköintialue.	Område för allmän parkering.
EN	Energiahuollon alue. Alueelle voidaan sijoittaa ydinvoimalaitoksia ja niiden toimintaa tukevia rakennuksia ja rakennelmia. Alueelle sallitaan maanalainen rakentaminen. Alueelle sallitaan nykyistä maanpinnan tasoa muuttavat täytöt ja vesialueen täytöt. Alueelle sallitaan sekä maanalaisten että maanpäällisten voimajohtojen rakentaminen. Alueen rakennusten ja rakennelmien on väritykseltään sopeuduttava maisemaan. Alueen valaistus on toteutettava siten, ettei se aiheuta merkittävää haittaa lähialueille. Voimalaitosten jäähdytysvesiratkaisut tulee toteuttaa siten, että jäähdytysvesien vaikutukset läheisiin Natura- alueisiin eivät merkittävästi heikennä Natura-alueiden luontoarvoja. Ydinlaitosten rakentamisen edellytyksenä on että valtioneuvosto on hyväksynyt niitä koskevat hakemukset ydinenergialain mukaisesti ja sijaintikunta antanut siihen rakentamisluvan.	Område för energiförsörjning. På området får uppföras kärnkraftverk samt byggnader och konstruktioner som stöder verksamheten. Underjordiskt byggande är tillåtet på området. På området tillåts även sådan markutfyllnad som förändrar den nuvarande markprofilen samt utfyllnad av vattenområden. På området får byggas kraftledningar både ovan och under marken. Områdets byggnader och konstruktioner bör till sin färgläggning anpassas till miljön. Områdets belysning bör förverkligas så, att den inte förosakar betydande olägenhet för näromgivningen. Kraftverkets kylvattenlösningar skall vara sådana att kylvattnets inverkan på de närbelägna Naturaområdena inte i betydande grad försämrar naturvärdena. Byggandet av en kärnanläggning förutsätter att statsrådet godkänner ansökan i enlighet med kärnenergilagen och att förläggningskommunen beviljar bygglov.
EN-1	Erityisalue, joka on tarkoitettu ydinvoimalan tukitoiminnoille. Alueelle saa sijoittaa ydinvoimatoiminnan kannalta tarpeellisia rakennuksia ja rakennelmia. Maisemallisten arvojen takia rakentaminen on sopeutettava maisemaan. Alueen puusto on pyrittävä säilyttämään. Alueella sallitaan maanalainen rakentaminen. Alueelle saa sijoittaa voimalinjoja.	Specialområde för kärnkraftverkets stödfunktioner. På området får uppföras byggnader och konstruktioner som behövs för verksamheten vid kärnkraftverket. För att värna om landskapet skall byggnaderna och konstruktionerna anpassas till miljön. Områdets trädbestånd i mån av möjlighet. På området tillåts underjordiskt byggande och dragning av kraftledningar.
EN-2	Erityisalue, joka on tarkoitettu ydinvoimalan tukitoiminnoille. Alueelle saa sijoittaa ydinvoimatoiminnan kannalta tarpeellisia rakennuksia ja rakennelmia. Maisemallisten arvojen takia rakentaminen on sopeutettava maisemaan. Alueella sallitaan maanalainen rakentaminen. Alueelle saa sijoittaa voimalinjoja.	Specialområde för kärnkraftverkets stödfunktioner. På området får uppföras byggnader och konstruktioner som behövs för verksamheten vid kärnkraftverket. För att värna om landskapet skall byggnaderna och konstruktionerna anpassas till miljön. På området tillåts underjordiskt byggande och dragning av kraftledningar.
EV-2	Suojaviheralue. Alue on pääosin säilytettävä luonnontilaisena. Alue on istutettava näkö- ja melusuojaksi. Alueelle on tarvittaessa toteutettava sellainen meluntorjuntaratkaisu, joka suojaa asuntovaunuja ja majoitusrakennuksia melulta.	Skyddsgrönområde. Området, som i huvudsak skall bevaras i naturligt tillstånd, planteras som sikt- och bullerskydd. På området skall vid behov realiseras en sådan lösning som skyddar inkvarteringsbyggnaderna och husvagnarna för buller.
VL-5	Lähivirkistysalue. Alueen puusto on säilytettävä näkösuojana mereltä katsottuna. Alueelle saa sijoitta maanalaisia putkia ja johtoja. Alue on tarkoitettu viereisen AS/en alueen lähivirkistykseen ja sinne saa sijoittaa sen virkistystä palvelevia rakennuksia, rakenteita ja rakennelmia.	Område för närrekreation. Områdets trädbestånd skall bevaras som skydd mot insyn från havet. På området får dras underjordiska kablar och rör. Området är avsett som närrekreationsområde för det intilliggande området AS/en. På området får uppföras byggnader och konstruktioner avsedda för rekreation.
VL-6	Lähivirkistysalue. Alueen puusto on säilytettävä näkösuojana mereltä katsottuna. Alueelle saa sijoittaa maanalaisia putkia ja johtoja.	Område för närrekreation. Områdets trädbestånd skall bevaras som skydd mot insyn från havet. På området får dras underjordiska kablar och rör.
W/en-1	Vesialue. Aluetta voidaan ruopata ja sinne voidaan rakentaa energiahuollon kannalta välttämättömiä rakenteita ja rakennelmia. Ennen vesialueeseen kohdistuvan rakentamishankkeen toteuttamista on selvitettävä meriarkeologisen vedenalaisinventoinnin tarve Museoviraston kanssa. Alueelle saa sijoittaa voimalinjoja.	Vattenområde. Området får muddras och där får byggas konstruktioner och anläggningar som behövs för energiförsörjningen. Innan ett vattenbyggnadsprojekt inleds skall behovet av en marinarkeologisk undervatteninventering diskuteras med Museiverket. Kraftledningar får dras i området.
W/en-2	Vesialue. Ennen vesialueeseen kohdistuvan rakentamishankkeen toteuttamista on selvitettävä meriarkeologisen vedenalaisinventoinnin tarve Museoviraston kanssa. Alueelle saa sijoittaa voimalinjoja.	Vattenområde. Innan ett vattenbyggnadsprojekt inleds skall behovet av en marinarkeologisk inventering diskuteras med Museiverket. Kraftledningar får dras i området.
MY	Maa- ja metsätalousalue, jolla on erityisiä ympäristöarvoja. Maisemaa muuttava maanrakennustyö, puiden kaataminen tai muu näihin verrattava toimenpide on kielletty ilman maankäyttö- ja rakennuslain (MRL) 128 §:n mukaista maisematyölupaa.	Jord- och skogsbruksdominerat område med särskilda miljövärden. Markbyggnad som förändrar landskapet, fällning av träd och andra motsvarande ingrepp och åtgärder är förbjudna utan sådant tillstånd för miljöåtgärder som avses i 128 § i markanvändnings- och bygglagen (MBL).
(viiva)	3 metriä kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 3 meter utanför planområdets gräns.
(viiva)	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
(viiva)	Eri kaavamääräysten alaisten alueenosien välinen raja.	Gräns mellan delområden med olika bestämmelser.
(viiva)	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.
la	Laitosalue, säde 1km. Alueelle ei saa sijoittaa vakituista asutusta.	Verkområde, radie 1 km. Stadigvarande bosättning får inte uppföras på området.
12	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
1201	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
e=0.20	Tehokkuusluku eli kerrosalan suhde tontin/rakennuspaikan pinta-alaan.	Exploateringstal, dvs. förhållandet mellan våningsytan och tomtens/byggnadsplatsens yta.
III	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.
(viiva)	Veneväylä.	Småbåtsled.
(1201)	Suluissa olevat numerot osoittavat korttelit, joiden autopaikat saa alueelle sijoittaa.	Siffrorna inom parentes anger de kvarter vars parkeringsplatser får förläggas inom området.
luo	Luonnon monimuotoisuuden kannalta erityisen tärkeä alue.	Område som är särskilt viktigt med tanke på naturens mångfald.
(raja)	Rakennusala.	Byggnadsyta.
v	Ydinvoiman rakennusala.	Byggnadsyta för kärnkraftverk.
ra	Virkistysrakennusten rakennusala. Alueen osa, jolla olevia voimalaitoksen henkilökunnan käyttöön tarkoitettuja rakennuksia saa korjata ja vähäisesti laajentaa. Uudisrakennuksille ei ole rakennusoikeutta.	Byggområde för rekreationsbyggnader. Del av området, där befintliga byggnader som är till för kraftverkspersonalens användning får repareras eller utvidgas i liten omfattning. Byggnadsrätt för nybygge finns inte.
lv	Vesialueen osa, jolle saa sijoittaa venelaitureita.	Del av vattenområde där båtbryggor får placeras.
si	Alueen osa, jolla ei sallita maapengertä.	Del av området där jordvallen inte är tillåten.
s-3	Suojelualue. Alueella olevat sotahistoriaan liittyvät rakenteet tulee säilyttää. Alueella tehtävistä toimenpiteistä on neuvoteltava Museoviraston kanssa.	Skyddsområde. Områdets krigshistoriska konstruktioner skall bevaras. Eventuella åtgärder inom området skall diskuteras med Museiverket.
ls	Ohjeellinen laiturirakenteiden sijainti.	Riktgivande placering av brygga.
emt	Ohjeellinen mastojen sijainti.	Riktgivande placering av master.
(viiva)	Johtoa varten varattu alueen osa. Alueelle voidaan sijoittaa suurjännitejohtoja.	För ledning reserverad del av område. Högspänningsledningar får dras.
+80	Rakennuksen vesikaton ylin sallittu korkeusasema. Piiput, mastot ja tornit saavat ylittää korkeusaseman.	Högsta höjd för byggnaders vattentak. Skorstenar, master och torn får vara högre.
(nuoli)	Ajoneuvoliittymän likimääräinen sijainti.	Ungefärligt läge för in- och utfart.
400	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
2730000m3	Rakennusoikeus kuutiometreinä.	Byggnadsrätt i kubikmeter.
ajo	Ohjeellinen ajoyhteys.	Riktgivande körförbindelse.
ge	Arvokas harjualue tai muu geologinen muodostuma.	Värdefull ås eller annan värdefull geologisk formation.
nat	Natura 2000 -verkostoon kuuluva tai ehdotettu alue.	Område som hör till eller föreslagits höra till nätverket Natura 2000.

YLEISIÄ MÄÄRÄYKSIÄ:

Asemakaava-alueella sallitaan maanalainen rakentaminen.

Alueelle tulee sijoittaa yksi autopaikka huoneistoa kohti.

Alue tulee liittää kunnallistekniseen vesi- ja jätevesihuoltoverkkoon.

Alueen kastumiselle herkät rakenteet on rakennettava vähintään +3,00 metrin korkeusasemaan keskimerenpinnasta.

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER:

På detaljplaneområdet tillåts underjordiskt byggande.

På området skall finnas en bilplats per lägenhet.

Området skall anslutas till det kommunaltekniska vattenlednings- och avloppsnätet.

Fuktkänsliga konstruktioner skall byggas på minst +3,00 meters höjd över havsytans genomsnittliga höjd.

8.12.2008

Tekninen lautakunta Tekniska nämnden 8.12.2008	Kaupunginvaltuusto Stadsfullmäktige 21.1.2009
Kaupunginhallitus Stadsstyrelsen 15.12.2008	Kuulutettu Kungjord
Kaavanlaatija / Utarbetare av planen: Timo Huhtinen, SITO Oy	Kaavasuunnittelija / Planerare: Juhana Rautiainen, SITO Oy
Loviisa Lovisa Kaupungingeodeetti / Stadsgeodet: Yrjö Meltaus	Kaupunginarkkitehti Stadsarkitekt
Mk / Skala 1:2000 — Kohde / Projekt	Arkistotunnus Arkivsignum